



TLKR T6 Owner's Manual

Manuel de l'utilisateur TLKR T6

TLKR T6 Benutzerhandbuch

Manual del usuario de TLKR T6

TLKR T6 – Manuale per l'utente

Manual do Proprietário TLKR T6

TLKR T6 Gebruikershandleiding

Instrukcja obsługi radiotelefonu TLKR T6

TLKR T6 Kullanıcı Kılavuzu

TLKR T6 Руководство владельца

Brugervejledning TLKR T6

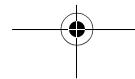
Ägarhandbok TLKR T6

Brukerhåndbok TLKR T6

Käyttöohje TLKR T6



MOTO 7794 print.book Page 2 Monday, July 5, 2010 11:09 AM



СОДЕРЖАНИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии применительно к портативным радиостанциям	2	Выбор субкода	8
Характеристики	2	Режим двойного сканирования	9
Управление и функции	3	Включение секундомера	9
Дисплей	4	Блокировка клавиатуры	9
Комплект поставки	5	Меню режимов	10
Установка батарей	5	Функция сканирования каналов	10
Индикатор уровня заряда батарей	5	Функция мониторинга канала	11
Зарядка батарей без отсоединения от радиостанции	5	Голосовое управление передачей	11
Зарядка батарей отдельно от радиостанции	6	Тоны вызова	12
Эксплуатация радиостанции	6	тон клавиш	12
Включение радиостанции и регулировка громкости	7	Тон конца передачи	12
Настройка звука (тон клавиш)	7	Автоматическая функция экономии батарей	13
Ведение радиопереговоров	7	Автоматическое выключение питания	13
Подсветка дисплея	7	Функция мониторинга помещения	13
Навигация по меню	7	Технические данные	14
Меню выбора	8	Таблица частот (МГц)	14
Выбор канала	8	Таблица кодов CTCSS (Гц)	15
		Коды DCS	16
		Гарантийная информация	17
		Что не покрывается гарантией	17
		Информация об авторском праве	18

Русский

Русский

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии применительно к портативным радиостанциям



Внимание!

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии" который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

ВНИМАНИЕ!

С целью недопущения превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии".

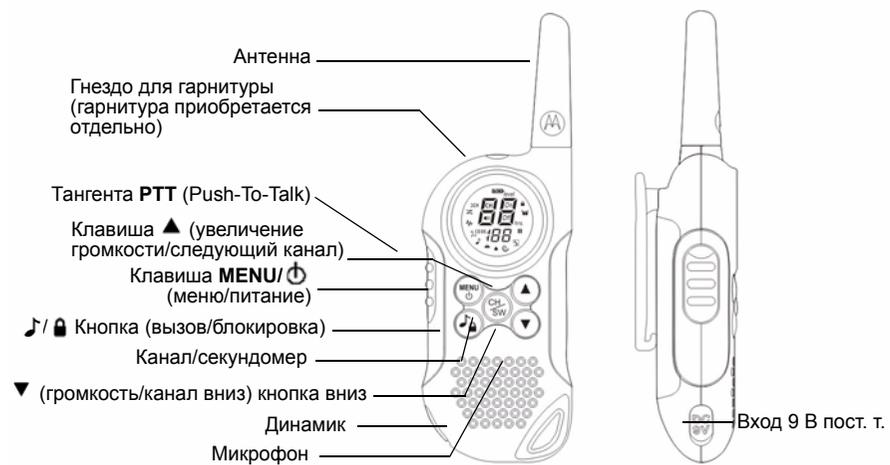
2

Характеристики

- 8 каналов PMR
- 121 субкод (38 кодов CTCSS и 83 кода DCS)
- Радиус действия - до 8 км*
- Встроенная функция VOX
- 5 оповещающих тонов вызова на выбор
- Жидкокристаллический дисплей с подсветкой
- Гнездо для гарнитуры (гарнитура приобретается отдельно)
- Тон конца передачи
- Функция таймера
- Мониторинг помещения
- Зарядное устройство
- Индикатор уровня заряда батарей
- Мониторинг канала
- Сканирование каналов
- Двойное сканирование
- Блокировка клавиш
- Функция автоматического выключения питания

* Радиус действия радиостанции зависит от окружающих условий и топографии местности.

Управление и функции

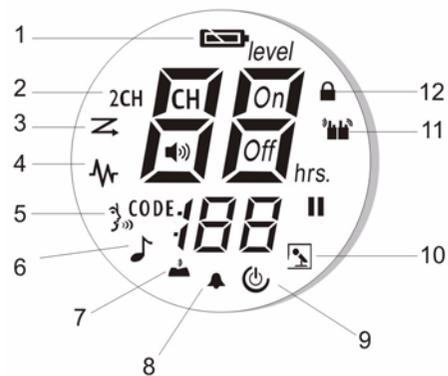


Русский

4

Дисплей

1. Индикатор уровня заряда батарей
2. Индикатор двойного сканирования
3. Индикатор сканирования
4. Индикатор мониторинга
5. Индикатор VOX
6. Идет отправка тона вызова / тон вызова
7. Индикатор тона клавиш
8. Сигнал окончания передачи
9. Индикатор автоматического выключения питания
10. Индикатор мониторинга помещения
11. Индикатор приема/передачи
12. Индикатор блокировки клавиш



Поздравляем вас с приобретением радиостанции TLKR T6. Радиостанция имеет малый вес и легко помещается на ладони. Ей удобно пользоваться для связи с родными и друзьями на спортивных мероприятиях, в туристических походах, катаясь на лыжах или просто на прогулке. Это современное, компактное средство связи оснащено множеством полезных функций.

Комплект поставки

В комплект поставки входят две радиостанции TLKR T6, два поясных зажима, зарядное устройство, сетевой адаптер, две опорные скобы для батарей, два блока никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей и данное руководство. Питание радиостанции может также осуществляться от 4 щелочных батарей AAA (не входят в комплект поставки).

Установка батарей

Радиостанция TLKR T6 может работать от никель-металл-гидридных батарей (входят в комплект поставки) или от 4 щелочных батарей AAA (приобретаются отдельно). Рекомендуется использовать щелочные батареи только высокого качества.

Блок никель-металл-гидридных батарей

устанавливается следующим образом:

1. Убедитесь, что радиостанция выключена.
2. Снимите крышку батарейного отсека, нажав на лапку фиксатора в нижней части крышки.
3. Вставьте батарейный блок NiMH в батарейное отделение. Обязательно следуйте обозначениям + и – в батарейном отделении. В случае неправильной установки батарейного блока устройство не будет работать.
4. Установите на место крышку батарейного отсека.

Индикатор уровня заряда батарей

На дисплее радиостанции имеется индикатор текущего уровня заряда батарей. При низком заряде батарей значок индикатора уровня заряда батарей  мигает. Немедленно замените щелочные батареи.

Зарядка батарей без отсоединения от радиостанции

Никель-металл-гидридные батареи радиостанций TLKR T6 можно заряжать как напрямую, так и с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки.

Русский

6

Обязательно выключите радиостанцию перед установкой в зарядное устройство во избежание некорректной работы индикатора уровня заряда батарей.

Прямая зарядка:

1. Подключите штекер адаптера пост. т. ко входу 9 В пост. т. радиостанции. Подключите адаптер к гнезду бортовой сети автомобиля.

Зарядка в зарядном устройстве:

1. Подключите сетевой адаптер ко входу 9 В пост. т. радиостанции и к стандартной сетевой розетке.
2. Установите зарядное устройство на стол и вставьте радиостанцию в зарядное устройство клавишами вперед.
3. Убедитесь, что включился светодиодный индикатор. Заряжайте батарейный блок в течение 16 часов. По завершении зарядки выньте радиостанцию из зарядного устройства.

Примечание: Светодиодный индикатор зарядного устройства продолжает гореть в течение всего времени, пока радиостанция находится в зарядном устройстве.

Зарядка батарей отдельно от радиостанции

Никель-металл-гидридные батареи можно также заряжать отдельно от радиостанции. Для этого необходима опорная скоба, входящая в комплект поставки.

1. Установите опорную скобу в зарядное устройство.
2. Установите батарейный блок в зарядное устройство. Обеспечьте совмещение зарядных контактов батарейного блока с контактами зарядного устройства. Если батарейный блок установлен неправильно, зарядка невозможна.
3. Убедитесь, что включился светодиодный индикатор. Заряжайте батарейный блок в течение 16 часов.

Примечание: Светодиодный индикатор зарядного устройства продолжает гореть в течение всего времени, пока батарейный блок находится в зарядном устройстве.

Эксплуатация радиостанции

Чтобы обеспечить правильное и полное использование возможностей вашей новой радиостанции, прочитайте данное руководство от начала до конца, прежде чем приступить к эксплуатации радиостанции.

Включение радиостанции и регулировка громкости

1. Чтобы включить радиостанцию, нажмите и удерживайте клавишу **MENU/** . Чтобы увеличить громкость, нажмите клавишу **▲** . Чтобы уменьшить громкость, нажмите клавишу **▼** .
2. Чтобы выключить радиостанцию, нажмите и удерживайте клавишу **MENU/** .

Настройка звука (тон клавиш)

Радиостанция издает звук при каждом нажатии клавиши (кроме тангенты **PTT** и клавиши **♪**).

Чтобы включить или выключить звук, 5 раз нажмите кнопку **MENU/** , значок тона клавиш замигает. Включение звука. Нажмите клавишу **▲** , чтобы включить звук. Нажмите клавишу **▼** , чтобы выключить его.

Ведение радиопереговоров

Чтобы вступить в радиопереговоры с другой радиостанцией:

1. Нажмите тангенту **PTT** и, удерживая ее нажатой, говорите в микрофон с расстояния 5-8 см. Говорите четко, но не повышая голоса. Во время передачи на дисплее отображается значок **📡** . Во избежание потери первых слов передачи не начинайте

говорить сразу после нажатия тангенты **PTT**. Сделайте небольшую паузу.

2. Закончив говорить, отпустите тангенту **PTT**. Это дает возможность принимать поступающие вызовы. Во время приема на дисплее отображается значок **📡** .

Примечание: После того, как радиостанция работала в режиме передачи 60 секунд, она издает тон ограничения времени передачи, и начинает мигать значок **📡** . Радиостанция прекращает передачу.

Подсветка дисплея

Подсветка дисплея включается автоматически при нажатии любой клавиши (кроме тангенты **PTT**). Дисплей светится в течение 10 секунд после нажатия последней клавиши.

Навигация по меню

Для того, чтобы можно было выходить на расширенные функции **TLKR T6**, в радиостанции предусмотрено меню.

1. Для выхода в меню нажмите клавишу **MENU/** .
2. Дальнейшие нажатия клавиши **MENU/** будут проводить вас по пунктам меню, вплоть до выхода в "номальный" режим работы.

Русский

Меню выбора

Навигация по меню выбора осуществляется следующим образом:



Выбор канала

Для переговоров с другими радиостанциями в вашей радиостанции имеется 8 каналов и 121 субкод. Для связи между радиостанциями необходимо, чтобы они использовали один и тот же канал и один и тот же субкод.

Чтобы выбрать канал:

1. Войдите в меню выбора. Индикатор канала мигает.
2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера канала нажимайте клавишу ▲ или ▼. Для непрерывного увеличения или уменьшения номера канала нажмите клавишу ▲ или ▼ и удерживайте ее нажатой.
3. Перейдите к выбору субкода.

Выбор субкода

Задание субкода помогает снизить помехи, однако следует помнить, что если у радиостанций не совпадают субкоды, связь между ними невозможна. Для каждого из восьми каналов можно выбрать любой из субкодов от 0 до 121.

1. Войдите в меню выбора. Двигайтесь по меню, пока не замигает индикатор субкода.
2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера нажимайте клавишу ▲ или ▼. Для непрерывного увеличения или уменьшения номера нажмите клавишу ▲ или ▼ и удерживайте ее нажатой.
3. Выйдите из меню выбора.

Режим двойного сканирования

Радиостанция может попеременно сканировать текущий канал и какой-либо второй канал. Для этого необходимо задать номер и субкод второго канала.

Чтобы задать второй канал и включить двойное сканирование:

1. Перемещайтесь по меню выбора, пока не замигает значок 2CH CH.
2. Выберите номер канала с помощью клавиш ▲ и ▼, затем нажмите клавишу .
3. Выберите субкод с помощью клавиш ▲ и ▼, затем нажмите клавишу .

Примечание: Двойное сканирование не действует, если задать тот же номер и субкод, что у текущего канала.

Чтобы выключить двойное сканирование:

Нажмите клавишу , затем установите режим ВЫКЛ (OFF).

Включение секундомера

Радиостанцию можно использовать в качестве таймера-секундомера. Можно вести отсчет времени до 60 минут 59 секунд.

Примечание: В этом режиме можно принимать входящие сигналы.

Использование таймера-секундомера:

1. Непрерывно нажимайте клавишу  пока не появится таймер-секундомер.
2. Нажмите клавишу ▲, чтобы включить таймер-секундомер. Повторное нажатие клавиши ▲ приостанавливает таймер.
3. Нажатием клавиши ▼ переустановите таймер.
4. Непрерывно нажимайте клавишу , чтобы выйти из функции таймера-секундомера.

Блокировка клавиатуры

Чтобы заблокировать клавиатуру:

Непрерывно нажимайте клавишу / .

Появится значок .

Чтобы разблокировать клавиатуру:

Снова непрерывно нажимайте клавишу / .

Значок  исчезнет.

Меню режимов

Навигация по меню режимов осуществляется следующим образом:



Функция сканирования каналов

Радиостанция TLKR T6 оснащена функцией сканирования каналов, позволяющей сканировать все 8 каналов. При обнаружении активного канала радиостанция фиксируется на этом канале, пока он не освободится. Затем, после 2-секундной паузы, радиостанция возобновляет сканирование. Нажав тангенту **PTT** во время паузы сканирования, вы можете начать передачу на данном канале с выходом из режима сканирования.

Чтобы включить сканирование каналов:

1. Войдите в меню режимов. Перемещайтесь по меню, пока не замигает значок . Нажмите клавишу **▲**, чтобы включить функцию сканирования. Начнется сканирование канала, и появится значок сканирования. Чтобы выключить сканирование,
2. Нажмите **MENU/⏻**, значок сканирования замигает, затем нажмите клавишу **▼**, чтобы выключить функцию сканирования.

Функция мониторинга канала

Функция мониторинга канала позволяет прослушивать слабые сигналы на текущем канале при нажатии соответствующей клавиши. Включение мониторинга канала:

1. Войдите в меню режимов. Перемещайтесь по меню, пока не замигает значок . Нажмите клавишу , чтобы включить функцию мониторинга. Начнется мониторинг, и появится значок мониторинга. Чтобы выключить мониторинг.
2. Нажатием **MENU**/ выйдете в режим мониторинга. Нажмите клавишу , чтобы выключить функцию мониторинга.

Голосовое управление передачей

Радиостанция TLKR T6 оснащена функцией голосового управления передачей (VOX), которая может быть включена или выключена пользователем. Функция VOX обеспечивает управление работой радиостанции без помощи рук. Передача ограничена разговором через микрофон радиостанции или гарнитуру (в комплект не входит), а не нажатием клавиши тангенты РТТ.

Чтобы настроить функцию VOX:

1. Войдите в меню режимов. Перемещайтесь по меню, пока не замигает значок . Также замигает текущий уровень (выкл. (off), 1-5). Уровень выкл. (off) отключает VOX, а уровень 1-5 устанавливает чувствительность цепи VOX.
2. Выберите нужный уровень VOX с помощью клавиш  и . Используйте уровень 1 в наименее шумных условиях, а уровень 5 - в наиболее шумных условиях. Чтобы проверить выбранный уровень чувствительности, начните говорить в микрофон. Мигание значка  означает, что радиостанция распознала ваш голос.
3. Выйдите из меню выбора.

Примечание: Когда с момента начала передачи в режиме VOX проходит 60 секунд, звучит тон, предупреждающий об истечении времени передачи, и значок  мигает в течение 5 секунд.

Тоны вызова

В радиостанции TLKR T6 имеется выбор 5 тонов вызова, которые передаются при нажатии клавиши / .

Чтобы выбрать тон вызова:

1. Войдите в меню режимов. Перемещайтесь по меню, пока не замигает значок  и текущий номер тона вызова (1-5).
2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера тона вызова нажимайте клавишу  или . Соответствующие тоны будут звучать из динамика.
3. Выйдите из меню выбора.

Для передачи выбранного тона вызова нажмите клавишу . Выбранный тон будет автоматически передаваться в течение фиксированного времени. Тон вызова сбрасывается при нажатии тангенты РТТ.

Тон клавиш

Радиостанция издает тон при каждом нажатии клавиш (кроме кнопки тангенты РТТ). Включение и выключение тона клавиш:

1. Войдите в меню режимов. Перемещайтесь по меню, пока не замигает значок .
2. Нажмите клавишу , чтобы включить, или нажмите клавишу , чтобы выключить тон клавиш.
3. Выйдите из меню выбора.

Тон конца передачи

Тон конца передачи служит для оповещения о конце передачи (как при использовании тангенты РТТ, так и в режиме VOX). Если тоны клавиш включены, то тон конца передачи выводится на динамик. Если тоны клавиш выключены, то тон конца передачи передается, но из динамика не звучит.

Чтобы выключить или включить тон конца передачи:

1. Войдите в меню режимов. Перемещайтесь по меню, пока не замигает значок .
2. Нажмите клавишу , чтобы включить, или нажмите клавишу , чтобы выключить сигнал окончания передачи.
3. Выйдите из меню выбора.

Автоматическая функция экономии батарей

Эта уникальная функция позволяет значительно продлить время работы батарей. Радиостанция автоматически переходит в режим экономии батарей при отсутствии передачи и приема в течение 3 секунд. В этом режиме радиостанция по-прежнему может принимать вызовы.

Автоматическое выключение питания

Функция автоматического выключения питания позволяет задавать время, по истечении которого радиостанция автоматически выключается.

1. Войдите в меню режимов. Перемещайтесь по  меню, пока не замигает значок .
2. Нажмите клавишу  или , чтобы установить время на выкл. (off), 60, 120 или 180 минут.
3. Выйдите из меню выбора.

Функция мониторинга помещения

Эта функция позволяет использовать две радиостанции TLKR T6, чтобы из одного помещения следить за звуками в другом помещении. Радиостанция, установленная в другом помещении, улавливает голоса или

другие шумы (в зависимости от заданного вами уровня чувствительности) и передает их на вашу радиостанцию без нажатия тангенты РТТ. В режиме мониторинга помещения радиостанция не может принимать вызовы. Чтобы включить или выключить мониторинг помещения:

1. Войдите в меню режимов. Перемещайтесь по меню, пока не замигает значок .
2. Нажмите клавишу , чтобы включить, или клавишу , чтобы выключить функцию мониторинга помещения.
3. Выйдите из меню выбора.

Примечание:

- В режиме мониторинга помещения тангента РТТ не действует. При ее нажатии звучит тон ошибки.
- Если голос или шум в помещении звучит дольше 60 секунд, радиостанция прерывает мониторинг на 5 секунд, затем возобновляет его.

Русский

Технические данные

Число каналов	8 каналов PMR
Число субкодов	121 (38 кодов CTCSS и 83 кода DCS)
Рабочая частота	446.00625 - 446.09375 МГц
Источник питания	Блок никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей AAA 4 щелочные батареи AAA (не входят в комплект поставки)
Радиус действия	До 8 км
Ресурс батарей	Типично 16 часов Щелочные батареи Типично 14 часов Батарейный блок NiMH

Таблица частот (МГц)

Кан.	Част.
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

ПЕРЕЧЕНЬ ОДОБРЕННЫХ АКСЕССУАРОВ

Для приобретения следующих аксессуаров обращайтесь к дилеру или предприятию розничной торговли

№ изделия по каталогу Motorola	Описание
--------------------------------	----------

Таблица кодов CTCSS (Гц)

№ кода	Частота тона (Гц)	№ кода	Частота тона (Гц)	№ кода	Частота тона (Гц)
0	Выкл.	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

Коды DCS

№ кода	Код										
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

Гарантийная информация

С гарантийными претензиями и для выполнения гарантийного обслуживания обращайтесь к официальному дилеру компании Моторола или на предприятие розничной торговли, где вы приобрели радиостанцию Моторола и/или фирменные аксессуары.

Для получения гарантийного обслуживания верните радиостанцию дилеру или на предприятие розничной торговли. Не отправляйте радиостанцию в адрес фирмы Моторола.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить документ о покупке с датой покупки. На радиостанции должен быть четко виден серийный номер. Гарантийные претензии не принимаются, если тип или серийный номер на радиостанции был изменен, удален или неразборчив.

Что не покрывается гарантией

Дефекты или повреждения в результате нештатного использования изделия или невыполнения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Дефекты или повреждения в результате неправильного использования, несчастного случая или небрежности.

Дефекты или повреждения в результате неправильного тестирования, эксплуатации, обслуживания, регулировок или внесенных изменений или модификаций любого рода.

Поломки или повреждения антенн, за исключением поломок или повреждений, явившихся прямым следствием дефекта материалов или изготовления.

Изделия, разобранные или отремонтированные таким образом, что вследствие такой разборки или ремонта резко ухудшилось качество работы изделия или стал невозможным нормальный осмотр и тестирование для проверки справедливости гарантийных претензий.

Дефекты или повреждения из-за неправильного расстояния между радиостанциями.

Дефекты или повреждения из-за попадания влаги или жидкости.

Все пластиковые поверхности и другие наружные открытые части, поцарапанные или поврежденные в результате нормального использования.

Изделия, взятые напрокат.

Периодическое обслуживание и ремонт или замена частей, требующиеся в результате нормального использования и износа.

Русский

Информация об авторском праве

Описанные в данном руководстве изделия фирмы Моторола могут содержать защищенные авторскими правами программы фирмы Моторола, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы Соединенных Штатов Америки и некоторых других стран защищают некоторые исключительные права компании Моторола в отношении защищенных авторским правом программ, включая право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

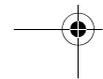
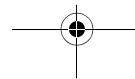
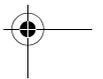
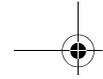
В связи с этим никакие компьютерные программы фирмы Моторола, содержащиеся в изделиях Моторола, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать или воспроизводить каким бы то ни было иным способом без явного письменного разрешения фирмы Моторола. Кроме того, покупка изделий Моторола не дает никаких явных или подразумеваемых прав или прав на лицензии, например не подразумевает отказа владельцев от своих прав и т.п., в отношении авторства, патентов или заявок на патенты компании Моторола, за исключением обычных не исключительных прав на безвозмездную лицензию на использование этих изделий согласно законам о продаже изделий.

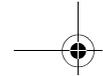
18

MOTOROLA, стилизованный логотип "M" и другие упомянутые здесь товарные знаки компании Motorola, Inc., ® (зарегистрировано в Ведомстве патентов и товарных знаков США).
© Motorola, Inc. 2010



MOTO 7794 print.book Page 1 Monday, July 5, 2010 11:09 AM





MOTOROLA



6864449V01



 and Motorola are registered trademarks of Motorola, Inc.
© 2010 by Motorola, Inc.

 Released in 06/2010. All Rights Reserved.

